

COURSES OFFERED IN A FOREIGN LANGUAGE IN THE ACADEMIC YEAR  
2021/2022

Department	Dipartimento di Italianistica Corso di laurea specialistica (Master biennale) in Studi della traduzione in italiano - SINGLE MAJOR		
Courses offered in a foreign language in the academic year 2021/2022			
Title of the course	<b>Traduzione dalla lingua croata in lingua italiana 1</b>		
Name of the teacher	Manuela Kotlar		
Number of ECTS credits	5	Semester	<input checked="" type="checkbox"/> autumn/winter <input type="checkbox"/> spring/summer
The courses will be organized as	Lectures	Seminars	Exercises
	<input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no	<input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no	<input checked="" type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no
Description of the course	Il corso prevede un approccio teorico delle strategie traduttive insieme all'analisi di testi tradotti e alla traduzione di testi autentici con supporto teorico basato sulla teoria del processo di traduzione, della tipologia di testo, dei livelli del processo di traduzione, delle equivalenze traduttive, dell'analisi contrastiva degli aspetti fraseologici, degli aspetti dell'uso di connettori testuali e collocazioni, degli aspetti sintattico-semantici delle frasi in un testo, dei modelli culturali delle due culture in contatto e dei loro equivalenti traduttivi in varie tipologie testuali - testi letterari, testi giornalistici, testi scientifici.		
Learning outcomes of the course	I risultati dell'apprendimento di questo corso sono indirizzati allo sviluppo di competenze traduttive che riguardano la correlazione tra le teorie di traduzione e la loro applicazione attraverso diverse esemplificazioni; allo sviluppo di un rapporto analitico relativo alla scelta corretta di strategie traduttive in diverse tipologie testuali, all'approfondimento e completamento delle competenze traduttive per una corretta e valida traduzione dalla lingua croata in lingua italiana.		
The course is offered to	Incoming students who choose the above department as a home department	<input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no	
	All the incoming students regardless of the chosen home department at UNIZD	<input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no	
	UNIZD students enrolled at the above department as an elective course	<input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no	
	All UNIZD students as an elective course	<input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no	
The course will be offered for distance learning (virtual mobility)	No	<input type="checkbox"/>	
	Only if the frontal (live) teaching will not be possible	<input checked="" type="checkbox"/>	
	Together with the frontal (live) teaching	<input type="checkbox"/>	